

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Band: 15 (1976)

Heft: 2: IFLA-Kongress 1976 in Istanbul = Congrès de l'IFLA (FIAP) 1976 à Stamboul = 1976 IFLA Congress in Istanbul

Artikel: Landschaft und Architektur in Kappadokien = Paysage et architecture en Cappadoce = Environment and the architecture in Cappadocia

Autor: Baghum, Kemal

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-134766>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Landschaft und Architektur in Kappadokien

Kemal Baghum
Türkisches Generalkonsulat, Zürich

Fast genau im Herzen Anatoliens liegt die Gegend, die den Assyrern als Katpatuka und in klassischen Zeiten als Kappadokien bekannt war, ein geschlossenes Plateau auf etwa 1000 m ü. M., das sich von der Bergkette am Schwarzen Meer im Norden zu den Ausläufern des Taurus im Süden erstreckt. Obwohl die genauen Grenzen der Region sich im Laufe der Jahrhunderte änderten, blieb sein wesentlicher Kern stets gleich.

Das auffälligste Kennzeichen der Landschaft ist der Vulkanismus, der dramatische morphologische Gegensätze und eine Unzahl von Elementen erzeugt hat — von den Höhen der Vulkankegel über die «sciare» an den tieferen Hängen bis zu dem weiten Plateau der Lavaströme.

Nach der ursprünglichen vulkanischen Tätigkeit führte die Wirkung atmosphärischer Einflüsse zur Entstehung eines vielfältig verzweigten Irrgartens von Tälern, Schluchten und tief eingeschnittenen Wasserläufen mit einer grossen Anzahl von Formelementen: Felsrissen und Höhlen, freistehenden Säulen und Felstürmen. Die klimatischen Einflüsse haben auch eine Vielfalt von kontrastierenden Farben hervorgebracht, die den malerischen Effekt noch verstärken, und die Oxidationsprozesse, die verschiedene Gesteinsarten verschieden verändern, haben den Farbenreichtum noch vergrössert. Die violettfarbigen Andesite mit ihrer rauhen Oberfläche, die glatten ockerfarbigen Felsen, die weissen Steilwände aus Tuff in den Tälern, die Hügelflanken aus grauer Asche und die schwarzen Basaltsäulen bieten ein wechselvolles Zusammenspiel, in dem sich das vulkanische Geschehen seit dem Entstehen dieser Gesteine widerspiegelt.

Die zahlreichen Erosionsprozesse haben in diesem Gebiet zu einer Unterteilung in verschiedene Zonen geführt, in der sich die Entstehung einer ganzen Reihe von Formen verfolgen lässt.

Kappadokien war schon in vorgeschichtlicher Zeit bewohnt und im 4. Jahrhundert war es als Heimat der drei grossen kappadokischen Kirchenväter — Basilius der Grosse, Gregor von Nazianz und Gregor von Nyssa — bekannt. Die Region war ein aktives Zentrum christlichen Mönchtums, und die Kappadokier erbauten zahlreiche Kirchen und Klöster aus dem weichen Tuffstein und schmückten sie mit Fresken. Dies dauerte bis zum Verschwinden der christlichen Gemeinschaft.

So haben die geologischen Gegebenheiten aus Kappadokien eine Art von Archiv für Denkmäler aus der Zeitperiode zwischen frühem Christentum bis ins 15. Jahrhundert gemacht; ausserdem ist Kappadokien die Zone des gleitenden Ueberganges zwi-

Paysage et Architecture en Cappadoce

Kemal Baghum
Consulat général turc, Zurich

Au cœur même de l'Anatolie, ou presque, se trouve la région connue des Assyriens sous le nom de Katpatuka et dans l'ère classique sous celui de Cappadoce, un plateau fermé à 1000 m d'altitude environ, qui s'étend des chaînes de montagne des bords de la mer Noire au Nord aux derniers contreforts du Taurus au Sud. Bien que les frontières exactes de la région se soient modifiées au cours des siècles, son noyau même resta toujours semblable.

La caractéristique la plus frappante du paysage est le volcanisme, qui a créé des contrastes morphologiques dramatiques et une quantité d'éléments — des hauteurs de cônes volcaniques, en passant par les «sciare» aux pentes inférieures jusqu'au vaste plateau des nappes de lave. Après l'activité volcanique des origines, les influences atmosphériques contribuèrent à créer un labyrinthe varié, articulé en vallées, gorges et cours d'eau aux rives profondément escarpées, tous éléments de formes très variées: fentes de rochers et grottes, colonnes et tours de rochers. Les influences climatiques ont aussi apporté une variété de couleurs contrastantes qui renforcent encore l'effet pittoresque, et les phénomènes d'oxydation qui modifient de différentes manières les diverses roches ont encore enrichi la palette des couleurs. L'andésite violette à surface rugueuse, les rochers ocres polis, les falaises blanches de tuf dans les vallées, celles des flancs de collines de cendre grise et les noires colonnes de basalte offrent un décor varié dans lequel se reflète l'activité volcanique qui présida à la formation de ces roches.

Les nombreux phénomènes d'érosion ont, dans ce domaine, provoqué un partage en différentes zones, dans lesquelles on peut suivre la formation de toute une série de formes.

La Cappadoce était déjà habitée dans l'Antiquité, et, au 4ème siècle, était connue comme la patrie des trois grands Pères de l'Eglise — Basil le Grand, Grégoire de Nazianz et Grégoire de Nyssa. La région était un centre actif de monastères chrétiens, et les Cappadociens bâtirent de nombreuses églises et couvents dans la tendre pierre de tuf, et les ornèrent de fresques. Cela dura jusqu'à la disparition de la communauté chrétienne.

Ainsi, les données géologiques ont fait de la Cappadoce une sorte d'archives de monuments datant de la période entre les débuts du christianisme et le 15ème siècle; d'autre part, la Cappadoce est la zone de transition entre les cultures orientales et occidentales et, à côté des églises byzantines de la région, nous trouvons de magnifiques églises seldjukides et des

Environment and the Architecture in Cappadocia

Kemal Baghum
General Consulate of Turkey, Zurich

Almost in the centre of Anatolia is the region known as Katpatuka to the Assyrians and as Cappadocia in Classical times, forming a compact plateau around 1000 metres above the sea level, from the Pontic Mountain Chain in the north to the foothills of the Taurus in the south. Although the exact boundaries of the region varied over the centuries, its essential nucleus was always the same.

The most striking feature of the landscape is the vulcanism which has created dramatic morphological contrasts and produced wide range of features, from the spur of volcanic cones to the «sciare» on the lower slopes and the extensive plateau of lava flows.

After the initial volcanic convulsion the action of atmospheric agencies led to the formation of a complex and intricate pattern of valleys, ravines and gullies diversified by a variety of individual features; rock clefts and cavities, free-standing stacks and isolated pinnacles. Climatic factors have also produced a range of contrasting colours which enhance the picturesque effect, and the processes of oxidation, acting differently on different types of rock, have added to the variety of colours. The rough-textured violet-toned andesites, the smooth ochre-toned rocks, the white tuffaceous cliffs in the valleys, the hillsides of grey ash and the black pillars of basalt combine to form an alternating pattern reflecting the upheavals which the landscape has undergone since the rocks were first formed.

The varied erosional processes in the region point to a subdivision into zones in which it is possible to observe the development of a whole range of forms.

Cappadocia was inhabited from prehistoric times and in the 4th century it was renowned as the home of the three great «Cappadocian fathers» — Basil the Great, Gregory of Nazianzus, and Gregory of Nyssa. The region was an active centre of Christian monasticism. The Cappadocians built many churches and monasteries in the volcanic areas hewn from the soft tuffs and decorated them with frescoes. This continued until the disappearance of the Christian community. Thus, geological circumstances have made Cappadocia a kind of museum of monuments dating from the earliest days of Christianity to the 13th century. Moreover, Cappadocia is a zone of fusion between Eastern and Western cultures, and in addition to the Byzantine churches of the region there are magnificent Seljuk and Ottoman mosques, medreses and caravanserais.

From the most ancient times, settled human communities have left their mark on the

schen den östlichen und westlichen Kulturen, und neben den byzantinischen Kirchen der Gegend finden wir grossartige seldschukische und osmanische Moscheen, Medresen und Karawansereien. Seit ältester Zeit haben menschliche Gemeinschaften hier ihre deutlichen Spuren hinterlassen. Unter allen vom Menschen gewählten Lebensräumen ist Kappadokien vielleicht eines der eindrucklichsten Beispiele für die Art und Weise, in der sich die menschliche Siedlung in harmonischer Beziehung zur gegebenen Umwelt entwickelt hat.

Die natürlichen Gegebenheiten dieser Gegend sind wegen ihrer Gliederung in klar umrissene Strukturen von senkrechten Felsstürzen, Amphitheatern, Kegeln, Pyramiden, Türmen und Säulen — die oft ausgesprochen an architektonische Schöpfungen erinnern — für den Menschen, der sie in eine Umwelt für menschliche Behausungen zu wandeln trachtet, entmutigend. So waren die Architekten gezwungen, ihre Aufgabe von einer ganz neuen Seite anzupacken und künstliche Formen wie Bühnenbilder zu schaffen, in denen architektonische Formen (Pilaster, Säulen, Kapitelle, Rundbogen, Gewölbe, Kuppeln) nachgeschaffen wurden, die keinen praktischen Zweck zu erfüllen hatten.

Die Einengung menschlichen Strebens durch Naturgegebenheiten blieb während einer Reihe von sich ablösenden Zeiträumen fast unverändert und bestimmte das kulturelle Wesen und die technischen Fähigkeiten jeder neuen Generation. Weder der hellenistischen noch der römischen Zivilisation, weder der christlichen Mönchskultur, noch den Seldschuken und Osmanen ist es je gelungen, die sichtbaren Zeugen geologischer Ereignisse in dieser Art von Landschaft grundlegend zu verändern.

mosquées osmanes, des médreses et des caravansérails.

Depuis les temps les plus reculés, des communautés humaines ont laissé ici des traces certaines. Parmi tous les espaces de vie choisis par l'humanité, la Cappadoce offre peut-être l'un des exemples les plus impressionnants de la manière dont l'habitat humain s'est développé en harmonie avec les données du monde environnant.

Les données naturelles de cette région sont décourageantes pour l'homme désireux de la transformer en habitat, à cause de leurs ramifications et structures clairement déterminées de pentes rocheuses abruptes, d'amphithéâtres, de cônes, de pyramides, de tours et de colonnes — qui rappellent souvent exactement des créations architectoniques. Ainsi, les architectes furent obligés d'aborder leur tâche de tout autre manière et de créer des formes artificielles comme des décors de théâtre, dans lesquelles des formes architectoniques (pilastres, colonnes, chapiteaux, arcs en berceau, voûtes, coupoles) furent reproduites, et qui n'avaient aucun rôle pratique à remplir.

La limite imposée par les données naturelles aux aspirations humaines resta pendant une série de périodes consécutives presque inchangée, et détermina l'état culturel et les capacités techniques de chaque nouvelle génération. Ni la civilisation grecque, ni la civilisation romaine, ni la culture monastique chrétienne, ni les Seldjukides ni les Osmans n'ont jamais réussi à modifier de façon radicale les témoins visibles des phénomènes géologiques dans ce genre de paysage.

environment. Of all the habitats selected by man, Cappadocia is perhaps one of the most striking illustrations of the way in which human settlement has developed in a harmonized relationship with the natural environment.

The natural features of the region are all the more discouraging to the men seeking to transform them into a framework for human settlement by reason of their articulation into well defined geometrical structures of vertical rock faces amphitheatres, cones, pyramids, towers and columns, which sometimes bear a striking resemblance to architectural forms. Thus, the architects were compelled to develop a completely new approach to their task and create artificial structures, rather like stage settings, imitating architectural features which were no longer necessary (pilasters, columns, capitals, arches, vaulting, domes).

The restriction of human effort by natural conditions persisted almost unchanged through successive periods, influencing the cultural attitudes and technical skills of each succeeding generation. Neither Hellenistic and Roman civilization, nor the Christian monastic culture, nor the Seljuk Turks and the Ottomans succeeded in significantly altering any visible mark on this type of landscape.



Felsenwohnungen und Taubenhöhlen in der ungewöhnlichen Landschaft des Üzengi-Tales in Ürgüp, Kappadokien (Zentral-Anatolien).

Habitations troglodytes et «colombiers» dans le paysage extraordinaire de la vallée de l'Üzengi à Ürgüp, Cappadoce (Anatolie centrale).

Troglodyte dwellings and pigeon halls in Üzengi Valley, Ürgüp-Cappadocia.